

www.turismodurango.net • www.elorrio.net  
www.oizegin.com • www.urkiola.net  
www.basquemountains.com



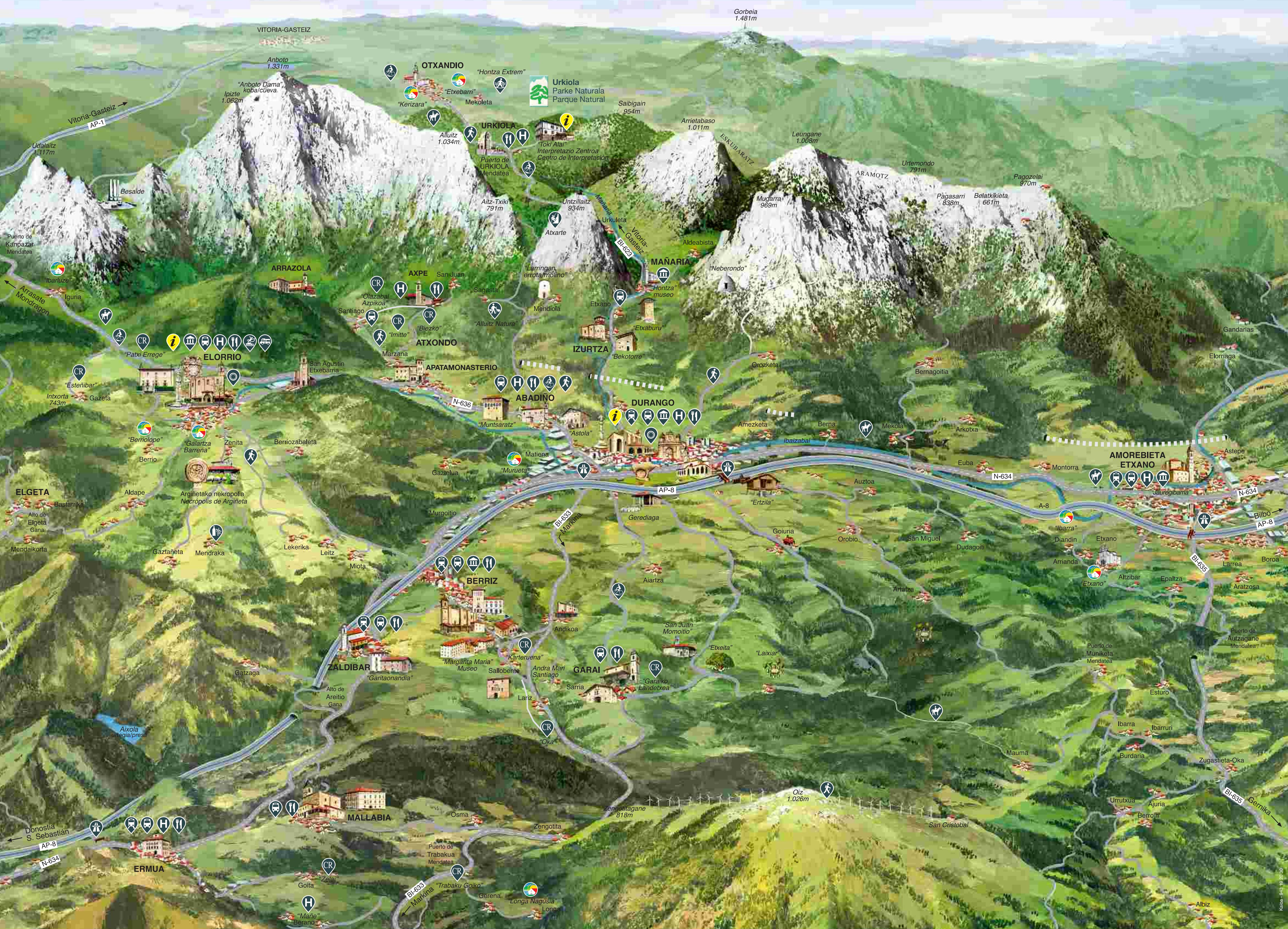
Basquemountains®



### Ikurrak - Símbolos

	Informazio bulegoa Oficina de información
	Harremana Contacto
	Parque Natural Parque Natural
	Ezinbesteko Imprescindible
	Monumentu-multzoa Conjunto monumental
	Nekazalturismo Agroturismo
	Ibilbideak oinez Rutas a pie
	Bideak ibilbideak Rutas en BTT
	Trena Tren
	Autobusa Autobús
	Autokarabana Autocaravana
	Hotela eta besteak Hotel y otros
	Eskalada Escalada
	Igerikela Piscina

# Durangaldea



## DURANGALDEA



"Euskal Suitza Txikia" gisa ezaguna, Durangaldea Euskadiko eremu edemenean-takotzen da.

Leku guztia ager daitezke haren edertasun naturala eta gizakak sorturikoak hainbesteko hamoniaraztuz izanagatik. Durangaldea natura eta historianeko bidaia magikoa da.

Hiri euskal herrialdean arteko mugan estrategikoki kokatua, eta Bilbotik, Donostia eta Gasteiztik oso hurbil, txoko menditsu hau leku ezin hobea de Euskadi ezagutzeo.

Ezagut ezazu eskuadako hau, bizia eta garaikeidea, Bizkaia en esentziaren goredaleko.

Conocida como la "Pequeña Suiza vasca", la comarca del Duranguesado está considerada una de las zonas más bellas de Euskadi.

Pocos lugares pueden presumir de conciliar la hermosura natural con la belleza creada por el ser humano de una forma tan armoniosa. El Duranguesado es un viaje mágico hacia la naturaleza y la historia.

Situada estratégicamente en el cruce de las tres provincias vascas, y a muy poca distancia de Bilbao, Donostia-San Sebastián y Vitoria-Gasteiz, este rincón montañoso, es un lugar idóneo desde el cual descubrir Euskadi.

Inicia la aventura de descubrir esta comarca, viva y actual, que guarda la esencia de Bizkaia.

- Bilbao 31,2 km, AP8 / N634 / www.bizkaia.net / www.euskotren.eus  
- Bilbao Aeropuerto-Aeropuerto de Bilbao (Loiu) 32,5 km, N637 / AP8  
- Donostia-San Sebastián 70 km, AP8 / N634 / www.pesa.net / www.euskotren.eus  
- Vitoria-Gasteiz 42,3 Km, BI623 / www.als.es

## NATURA, AVENTURAK ETA ESPERIENCIAS NATURALEZA, AVENTURAS Y EXPERIENCIAS

### • Mahasti bat bisitatu - Visita un viñedo (Elorrio)



Elizalde upategia ezagut; bertan, Mendiaka txakolinagatik ditzake, Biziak Txakolina JD dararamenteen artean prezentatzenetako.

Barne hartzen ditu txakolinari burruko informazioa, maistratxko bista eta pintxoekin baterako dastaketa.

Visita a la bodega Elizalde donde se elabora el txakoli Mendiaka, uno de los más apreciados en la D.O. Bizkaia Txakolina.

Incluye información sobre el txakoli, visita al viñedo y cata con pinchos.

Bodega ELIZALDE Upategia (Mendiaka auzoa). Elorrio  
Neguan itxita / Cerrado en invierno  
635 730 345 • www.mendiaka.com

### • Artzain egun batez - Pastor por un día (Abadiño)



Gidatu artalde bat, paseatu trasmuntania-bideetatik, jetzi arraik eta ikasi gatzatua egurezko antzinko lanabesekin eta hamekin egiten ingurugiro natural paregabean.

Dirige un rebaño, pasea por los caminos de trasmuntania, ordena las ovejas y aprende a hacer curujadas con antiguos utensilios de madera y con piedras en un entorno natural inigualable.

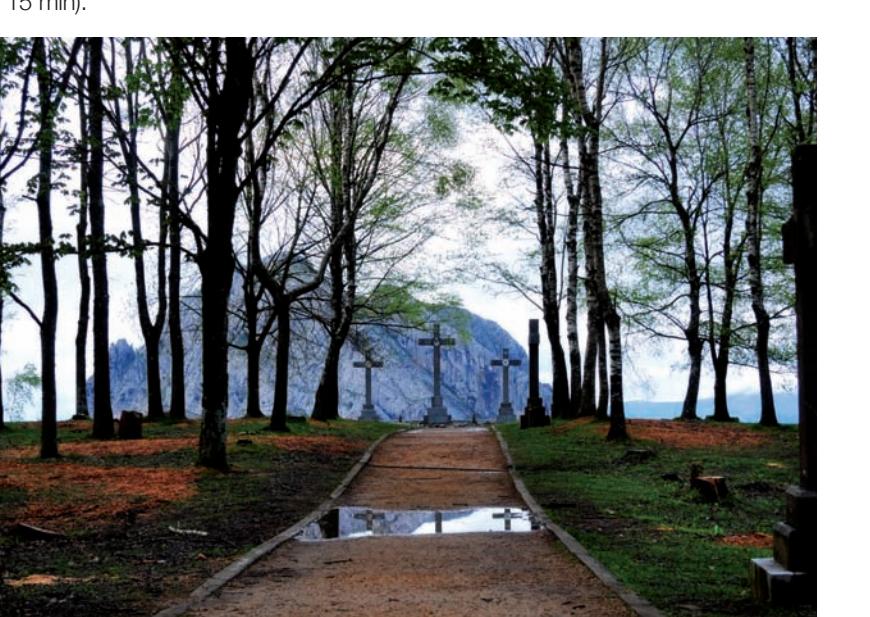
ALLUTZ NATURA  
www.allutznatura.com  
688 875 120



## EZAGUTU URKIOLA - CONOCER URKIOLA

PR-BI 180 "Urkiola ezagutzen" dertzenak Parke Naturalaren esenzialtasunak digu (3,8 km / 1 h 15 min).

"Galtzaden Bideak", baselizetan eta Urkiola Santutegian zeharreko ibilbideak, hiru gurutzeen begiratokira, "Hirugurutza"ra, eramango gaitu (1,8 km / 30 min). "Ikaztekin bideak" ikaztekin Urkiolan egiten zuten lana erakutsiko digu (1 km / 15 min).



El PR-BI 180 "Conociendo Urkiola", muestra la esencia del Parque Natural (3,8 km / 1,15 min.).

La "Senda de las Calzadas", un itinerario por las ermitas y el Santuario de Urkiola, te acerca al mirador de las tres cruces "Hirugurutza" (1,8 km / 30 min.).

La "Senda de las carboneras" muestra el trabajo que realizaban los carboneros en Urkiola (1 km / 15 min.).

## URKIOLA PARKE NATURALA / PARQUE NATURAL DE URKIOLA



Urkiola, izenak berak dien moduan, urki lekuak da. Paisaia bitxi da, mendari eta artzaintza lotutako ekosistema josia. Urkiola, 6.000 ha inguruarekin, Parque Natural izendatu zuen 1989an. Bertako tontor guztiak artean. Anbotoa da gairena eta bisitatuena, eta auzantza Mari "Anbotoko Damea"ren leherra iriztai de te mendiren iparraldean.

Basoz inguratuta, Urkiola San-tutegia. Parean, harkatz handi bat, ustez jatorri meteorologicoa duena. Herri-sineskizuna araberak, harkaitzari hiru buelta emanez gero, ametsetako amodia edo galduetako gauzak.

Gomendagarria da "Toki Alai" Interpretazio Zentroa gerturaztea; izan ere, erakusketak bat dago bertan Parkeko fauna eta flora buruz, eta informazioa eskaintzen a ibilbide eta toki interesgarriak.

Urkiola significa lugar de abedules. Con un paisaje singular y una elevada representación de ecosistemas vinculados a la montaña y el pastoreo, Urkiola, con sus cerca de 6.000 ha, fue declarado Parque Natural en 1989. De todos sus cumbres, Anboto, la más alta, es también la más visitada, quedando para los más audaces el acceso en su cara norte a la cueva de Mari, la "Dama de Anboto".

Rodeado de bosques, el Santuario de Urkiola. Frente a él, una gran roca de origen supuestamente meteorítico. Según la creencia popular, dando tres vueltas a la roca, se encuentra el amor soñado o un objeto perdido.

Es recomendable acercarse al Centro de Interpretación "Toki Alai", que cuenta con una exposición sobre la flora y la fauna del Parque y dispone de información sobre rutas y puntos de interés.

### EZINBESTEKOAK/IMPRESINDIBLES

- Urkiola Santutegia/Santuario de Urkiola
- Hiru gurutzeen begiratokoa/Mirador de las tres cruces
- Ibilbideak/Rutas

**TOKI ALAI:** 94 681 41 55 (Centro de Interpretación del PN. -PN. Interpretazio Zentroa)

**URKIOLA SANTUTEGIA-SANTUARIO DE URKIOLA:**

94 681 41 51 / www.urkiola.net

## Bisita gidatuak - Visitas guiadas (Durango-Elorrio)

Taldean bidaiatzen baduzu eta gida profesional baten eskuak bisita gidatu egirik baduztu, hauke duzue jarduerako egokia. Hainbat gainera araberako ibilbideak, historiari eta ondareari begira, toki interesgarri eta barnearenak bisitatuak. Ibilbide naturalak antzinako bideetan zehar, baseliza, iturri, ikuztegi, baserri, erra eta, baso, larru eta labortan artean.

Si viajas en grupo y queréis hacer una visita guiada con la compañía de un/a guía profesional ésta es vuestra actividad. Recorridos urbanos de distintas temáticas, en clave histórica y patrimonial, visitando los puntos de interés más destacados. Recorridos naturales por caminos ancestrales, que transcurren entre ermitas, fuentes, lavaderos, caseríos, molinos, bosques, prados y cultivos.

### Bisitak audio-gidatuak - Visitas audio-guidadas (Durango - Elorrio)

Audio-gida bidezko ibilbideak, historiaz blai, gure ondarea ezagutzeko eta iragana irudikatzeko, hiribildu bi hauetan zeharreko paisiera politzat gozat bitartean.

Ezin hobea ibiltzea, ondarea zure kabuz behatzeko eta edozein uretan geldialdi txo egiteko, zer edo zer hartzeko edo gehien gustutzen zaizunarekin entretenitzeko.

Zure kasa bidaiatzen baduzu, edo taldean, bikoteidear ekin edo familiarekin, hauke duzu jarduerako egokia. Jaso audio-gidak turismo bulegoetan.

Recorridos audio-guiados repletos de historia en los que conocerás nuestro patrimonio y nuestro pasado mientras disfrutas de un bonito paseo por estos dos pueblos.

Ideal para caminar, contemplar el patrimonio a tu aire y hacer una parada en cualquier momento, tomar algo o distraerte con lo que más te guste.

Si viajas por tu cuenta, en grupo, en parojo o en familia ésta es tu actividad. Recoge las audio-gidas en las oficinas de turismo.

[www.turismodurango.net](http://www.turismodurango.net)

[www.elorrio.net](http://www.elorrio.net)

## ABADIÑO

### EZINBESTEKOAK

- Astobako eliza
- Gendolagabe Zin Egiteko multzoa
- Muntzaratzeko dorrea
- Larrionganeko halte-errotxa
- Atxarte (escalada)

### IMPRESINDIBLES

- Casa Astola
- Convento Juraderoko Gereziaga
- Torre de Muntzaratz
- Molino de viento de Larriongane
- Atxarte (escalada)



## DURANGO

### EZINBESTEKOAK

- Lariz dorrea
- Ibilbideak Andra Mari basilika
- Santa Anaiko Arku eta eliza
- Udalatx
- Taberna San Pedro eliza
- Kurutzetsu muzeoa eta Kurutzegako gurutzea
- Museo Kurutzetsu y Cruz de Kuntzagia
- Arte eti Historia museoa
- Mikeldi Idoloa
- Merkatu plaza

### IMPRESINDIBLES

- Torre Lariz
- Basílica de Santa María de Uribarri
- Iglesia y Arco de Santa Ana
- Karpokaleko atea
- Sorzainen basílica
- Jauregiak eta amarrak
- Museo Kurutzetsu y Cruz de Kuntzagia
- Museo de Arte e Historia
- Betsaide: Mendiluze hildegakoen oromeneraz monumentua eta Joshin Ogata monumentua



## IURRETA

### EZINBESTEKOAK

- San Miguel Gómez elizak
- Goikolea jauregia
- Ertzileko garaiak
- Herriko dorretxe
- Lejartako bundiola eta errotak

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de San Miguel Arcángel
- Palacio Goikolea
- Herriko dorretxe
- Lejartako bundiola eta errotak



## IZURTZA

### EZINBESTEKOAK

- Banku San Nikolas eliza
- Arana jauregia
- Etxaburu dorretxea
- Izurtzako dorrea. Bekotorre
- Lejartako bundiola eta errotak

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de San Nicolás de Bari
- Palacio Arana
- Torre de Etxaburu
- Torre de Izurtza o Bekotorre
- Molino-ferrería Lejartza



## MALLABIA

### EZINBESTEKOAK

- Palacio de Arana
- Túmulo de Probalealburua
- Iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción

### IMPRESINDIBLES

- Palacio de Arana
- Túmulo de Probalealburua
- Iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción



## ZALDIBAR

### EZINBESTEKOAK

- San Andrés eliza/Goierriko kalbarioa
- Garaiatza dorretxe
- Eitzaga dorretxe
- Zaldia dorretxe
- Eitzagabekoa errotak

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de San Andrés/Calvario de Goierri
- Torre de Garaiatza
- Torre de Eitzaga
- Molino de Eitzagabekoa



## ATXONDO

### EZINBESTEKOAK

- Axpe eta Arrazola auzoak
- Arrazola bide berdea
- Vía verde de Arrazola

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de Santa María de Etxano y Santa María de la Asunción
- Calvario basílica
- Casa Harrison
- Bernako dorretxe
- Casa fuerte de Bernagoitia
- Parque Jauregibarria y Centro de Interpretación

### AMOREBIETA-ETXANO

### IMPRESINDIBLES

- Iglesias de Santa María de Etxano y Santa María de la Asunción
- Santa Anna
- Calvario basílica
- Casa Harrison
- Bernako dorretxe
- Casa fuerte de Bernagoitia
- Parque Jauregibarria y Centro de Interpretación

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de Santa María de Etxano y Santa María de la Asunción
- Santa Anna
- Calvario basílica
- Casa Harrison
- Bernako dorretxe
- Casa fuerte de Bernagoitia
- Parque Jauregibarria y Centro de Interpretación

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de Santa María de Etxano y Santa María de la Asunción
- Santa Anna
- Calvario basílica
- Casa Harrison
- Bernako dorretxe
- Casa fuerte de Bernagoitia
- Parque Jauregibarria y Centro de Interpretación

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de Santa María de Etxano y Santa María de la Asunción
- Santa Anna
- Calvario basílica
- Casa Harrison
- Bernako dorretxe
- Casa fuerte de Bernagoitia
- Parque Jauregibarria y Centro de Interpretación

### IMPRESINDIBLES

- Iglesia de Santa María de Etxano y Santa María de la Asunción
- Santa Anna
- Cal